

**MAKING AND UNMAKING
LITERATURE IN THE WARSAW,
LODZ, AND VILNA GHETTOS**

SVEN-ERIK ROSE

BRANDEIS UNIVERSITY PRESS

in association with the

UNITED STATES HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM

Waltham, Massachusetts

Brandeis University Press

© 2025 by Sven-Erik Rose

All rights reserved

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

Designed by Richard Hendel

Typeset in Huronia and Meta Serif by Passumpsic Publishing

For permission to reproduce any of the material in this book, contact

Brandeis University Press, 415 South Street, Waltham, MA 02453, or visit

brandeisuniversitypress.com



This book is published in association with the United States Holocaust Memorial Museum's Jack, Joseph and Morton Mandel Center for Advanced Holocaust Studies, whose mission is to ensure the long-term growth and vitality of Holocaust Studies. The opinions expressed in this publication represent those of the author and are not endorsed by the Museum or the Mandel Center.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Rose, Sven-Erik, author.

TITLE: Making and unmaking literature in the Warsaw, Lodz, and Vilna ghettos / Sven-Erik Rose.

DESCRIPTION: Waltham, Massachusetts : Brandeis University Press in association with the United States Holocaust Memorial Museum [2025] | SERIES: The Tauber Institute series for the Study of European Jewry | Includes bibliographical references and index. | SUMMARY: "This book is a study of literary texts written by Jewish authors while interned in Nazi ghettos. Poetry and other literary genres were centrally concerned with the question of what it meant to narrate the catastrophic realities of ghetto life into received literary forms"—Provided by publisher.

IDENTIFIERS: LCCN 2025006573 (print) | LCCN 2025006574 (ebook) |

ISBN 9781684582730 (cloth) | ISBN 9781684582754 (paperback) |

ISBN 9781684582747 (ebook)

SUBJECTS: LCSH: Polish literature—Jewish authors—History and criticism. | Polish literature—20th century—History and criticism. | Jewish literature—Poland—20th century—History and criticism. | Jewish ghettos—Poland—History—20th century. | Jews—Poland—Intellectual life. | Poland—Intellectual life—1918–1945. | Poland—History—Occupation, 1939–1945.

CLASSIFICATION: LCC PG7035.J48 R67 2025 (print) | LCC PG7035.J48 (ebook) |

DDC 891.8/5098924—dc23/eng/20250401

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2025006573>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2025006574>

5 4 3 2 1

CONTENTS

Acknowledgments	ix
Author's Note on Translation and Transliteration	xiii
Introduction	1
I. NOVEL	
1 Novelistic Time, Historical Time, and the End of Omniscience: Zelman Skalov	25
II. POETRY	
<i>Three Poems from the Warsaw Ghetto, 1942</i>	
2 Shmuel Marvil's Torn Words	73
3 The Jewish Dead Confront Their German Murderers: Itzhak Katzenelson	107
4 Yoysef Kirman's Poetics of Duration	125
III. SHORT PROSE: ONE	
<i>Self-Writing in the Warsaw Ghetto</i>	
5 Writing the Hungering Self in a Modernist Key: Leyb Goldin	141
6 The Autobiography of a Number: Yehoshue Perle	167
IV. SHORT PROSE: TWO	
<i>Revisiting Popular Literary Genres in the Lodz and Vilna Ghettos</i>	
7 Sherlock Holmes in the Warsaw and Vilna Ghettos: Gustawa Jarecka and Herman Kruk	193

8 Oskar Rosenfeld's Haunting Literary Dream in the Lodz Ghetto	229
9 Ghetto Gothic: Shaye Shpigl's Umheymlekhe Tales from the Lodz Ghetto	259
Epilogue	297
Notes	307
Bibliography	383
Index	407